E DIN EN ISO 18730:2026-02 (D/E)

Erscheinungsdatum: 2026-01-16

Anästhesie- und Beatmungsgeräte - Systeme zum Auffangen von gebrauchten flüchtigen Anästhesiemitteln (ISO/DIS 18730:2026); Deutsche und Englische Fassung prEN ISO 18730:2026

Anaesthetic and respiratory equipment - Waste volatile anaesthetic agent capture systems (ISO/DIS 18730:2026); German and English version prEN ISO 18730:2026

Inhalt

Seite

Europäisches Vorwort 6

Vorwort 7

Einleitung 8

1 Anwendungsbereich 9

2 Normative Verweisungen 9

3 Begriffe 9

4 Allgemeines 13
4.1 *Risikomanagement* 13
4.2 Gebrauchstauglichkeit 14
4.3 Mechanische und elektrische Sicherheit 14
4.4 Prüfbedingungen 14

5 Materialien 14
5.1 Allgemeines 14
5.2 Brandschutz 14
5.3 Einflüsse auf andere Geräte 15

6 Konstruktion 15
6.1 Allgemeines 15
6.2 Leckage und Gasaustritt 15
6.3 Gegendruck 18
6.4 Schlauchleitungen 18
6.5 Verbindungsstücke 18
6.6 Substanz-Auffangmedium 18
6.6.1 Kapazität des *Substanz-Auffangmediums* 18
6.6.2 Effizienz des Substanz-Auffangmediums 18

7 Vom Hersteller bereitzustellende Informationen 19
7.1 Allgemeines 19
7.2 Kennzeichnung 19
7.3 Gebrauchsanweisung 19
7.4 Technische Dokumentation 21
7.4.1 Desorption 21

Anhang A (informativ) Begründung 22
A.1 Unterabschnitt 5.2 „Brandschutz“ 22
A.2 Unterabschnitt 5.3 „Einflüsse auf andere Geräte“ 22
A.3 Unterabschnitt 6.2.2 „Gasaustritt von flüchtigen Substanzen“ 22
A.4 Unterabschnitt 6.2.4 24
A.5 Unterabschnitt 6.6.2 „Effizienz des Substanz-Auffangmediums“ 24

Anhang B (informativ) Gefährdungen im Zusammenhang mit *Systemen zum Auffangen von gebrauchten flüchtigen Anästhesiemitteln* 26

B.1 Einleitung **26**
B.2 Bekannte Gefährdungen, die zu potentiellem Schaden für Patienten, Bediener und die Umgebung führen **26**

Literaturhinweise **28**

Bilder

Bild 1 — System mit einem *aktiven System zum Auffangen von gebrauchten flüchtigen Anästhesiemitteln* innerhalb des Übertragungssystems eines aktiven *AGFS* **11**

Bild 2 — System mit einem *aktiven System zum Auffangen von gebrauchten flüchtigen Anästhesiemitteln* innerhalb des Entsorgungssystems eines aktiven *AGFS* **11**

Bild 3 — System mit einem *aktiven System zum Auffangen von gebrauchten flüchtigen Anästhesiemitteln*, integriert in ein aktives *AGFS*; innerhalb des *AGFS* kann die Integration in der Übertragungsleitung oder der Entsorgungsleitung oder im Aufnahmesystem erfolgen **12**

Bild 4 — System mit einem *passiven System zum Auffangen von gebrauchten flüchtigen Anästhesiemitteln*, das Abgas in die direkte Umgebung eines Anästhesie-Arbeitsplatzes abgibt **12**

Bild 5 — System mit einem *passiven System zum Auffangen von gebrauchten flüchtigen Anästhesiemitteln*, das Abgas von einem Anästhesie-Arbeitsplatz weg zu einem distalen Ableitort befördert **13**

Bild 6 — Eingangsflussmuster **17**